**TABUĽKA ZHODY**

**právneho predpisu s právom Európskej únie**

|  |  |
| --- | --- |
| Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ z  26. júna 2013, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu | 1. Zákon č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
2. Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou poisťovňou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony (ďalej len „návrh zákona“)
 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok(Č, O,V, P) | Text smernice | Spôsob transp.(N, O, D, n.a.) | Číslo | Článok(Č, §, O, V, P) | Text zhody | Zhoda (Ú, Č, R, N) | Poznámky |
| Č: 2P: g | g) „materiálne podmienky prijímania“ sú podmienky prijímania, ktoré zahŕňajú ubytovanie, stravu a oblečenie, poskytované v materiálnej forme alebo ako finančné príspevky, alebo ako poukážky, alebo ako kombinácia týchto troch foriem, a denné dávky;  | N | Zákon č.480/2002 Z. z.Zákon č.480/2002 Z. z.Návrh zákonav čl. VI(580/2004 Z. z.) | §22 O: 4§22 O: 6§ 9h | Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku bezplatne poskytuje, ak tento zákon neustanovuje inak, a) ubytovanie, b) stravovanie alebo stravné, c) základné hygienické potreby a iné veci, ktoré nevyhnutne potrebuje na prežitie.Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku poskytuje vreckové, ak tento zákon neustanovuje inak.Úhrada zdravotnej starostlivosti pre cudzinca, ktorý nie je verejne zdravotne poistený (1) Nárok na úhradu zdravotnej starostlivosti v rozsahu ustanovenom osobitným predpisom1) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň je  a) cudzinec s poskytnutou doplnkovou ochranou,4) alebo  b) cudzinec s tolerovaným pobytom,16hda) ktorý bol zaradený do programu ochrany obetí.  (2) Nárok na úhradu neodkladnej starostlivosti15) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň ide o cudzinca1. ktorému bolo v Slovenskej republike poskytnuté dočasné útočisko,16hdaa)
2. ktorý je žiadateľom o udelenie azylu,16hdaaa)
3. ktorý je cudzincom žiadajúcim o poskytnutie dočasného útočiska,16hdaab)

ktorý vzal svoju žiadosť o udelenie azylu späť a požiadal o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu v rámci asistovaného dobrovoľného návratu a ministerstvo vnútra ho ubytovalo v pobytovom tábore.16hdaac)  (3) Zdravotnú starostlivosť poskytnutú podľa odsekov 1 a 2 uhrádza zdravotná poisťovňa s najväčším počtom poistencov.   (4) Náklady vzniknuté podľa odseku 3 uhrádza zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov ministerstvo zdravotníctva. Na úhradu tejto zdravotnej starostlivosti sa primerane použije ustanovenie § 9 ods. 4 a 5.   (5) Cudzinec podľa odseku 1 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje preukazom cudzinca o nároku na úhradu zdravotnej starostlivosti (ďalej len "nárokový preukaz"), ktorý mu vydala zdravotná poisťovňa určená podľa odseku 3. Nárokový preukaz zdravotná poisťovňa vydáva na základe žiadosti cudzinca a oznámenia podľa odseku 8. Platnosť nárokového preukazu je na obdobie poskytnutia doplnkovej ochrany16hdb) alebo na obdobie zaradenia do programu ochrany obetí. Na vydávanie nárokového preukazu a na obsah údajov na nárokovom preukaze sa primerane použije ustanovenie § 10a ods. 1 a 2.   (6) Cudzinec podľa odseku 2 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje dokladom o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "DOČASNÉ ÚTOČISKO";16hdab) preukazom žiadateľa o udelenie azylu,16hdaad) preukazom cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska16hdaae) alebo potvrdením vydaným ministerstvom vnútra16hdaac) osobe podľa § 9h ods. 2 písm. d).   (7) Ak cudzincovi uvedenému v odsekoch 1 a 2 vznikne verejné zdravotné poistenie podľa tohto zákona alebo zdravotné poistenie v inom členskom štáte, oznámi do ôsmich dní túto skutočnosť zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov a vráti nárokový preukaz.   (8) Ministerstvo vnútra oznamuje zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov najneskôr do ôsmich dní údaje o  a) poskytnutí doplnkovej ochrany cudzincovi,  b) zaradení cudzinca do programu ochrany obetí,  c) zániku poskytnutia doplnkovej ochrany cudzincovi,  1. vyradení cudzinca z programu ochrany obetí,

e) začatí konania o udelenie azylu,f) začatí konania o poskytnutie dočasného útočiska,g) začatí ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore, h) ukončení konania o udelenie azylu,i) ukončení konania o poskytnutie dočasného útočiska,1. j) ukončení ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore.

„(9) Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti podľa odseku 2, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle. | Ú |  |
| Č: 17O: 2 | Členské štáty zabezpečia, aby materiálne podmienky prijímania poskytli žiadateľom primeranú životnú úroveň, ktorá im zaručí živobytie a ochráni ich fyzické a psychické zdravie.Členské štáty zabezpečia, aby bola táto životná úroveň zabezpečená v prípade zraniteľných osôb nachádzajúcich sa v osobitnej situácii v súlade s článkom 21, ako aj v prípade zaistených osôb.  | N | Zákon č.480/2002 Z. z.Návrh zákona v čl. VI | §22 O: 4P: a)P: b)P: c)§22 O: 6§ 39 O: 1O: 2§ 9h | Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku bezplatne poskytuje, ak tento zákon neustanovuje inak, a) ubytovanie, b) stravovanie alebo stravné, c) základné hygienické potreby a iné veci, ktoré nevyhnutne potrebuje na prežitie.Žiadateľovi sa počas pobytu v azylovom zariadení alebo integračnom stredisku poskytuje vreckové, ak tento zákon neustanovuje inak.Ministerstvo vytvára v azylových zariadeniach vhodné podmienky na ubytovanie cudzincov a starostlivosť o nich, pritom zohľadňuje osobitné potreby zraniteľných osôb zistené na základe individuálneho posúdenia ich stavu; vhodnými podmienkami sa rozumie aj prijímanie primeraných opatrení na zabránenie útokom a násiliu, ako aj poskytnutie ochrany obetiam obchodovania s ľuďmi. Zraniteľnými osobami sa na účely tohto ustanovenia rozumejú najmä maloleté osoby, zdravotne postihnuté osoby, staršie osoby, tehotné ženy, osamelí rodičia s maloletými deťmi, obete obchodovania s ľuďmi, osoby so závažným ochorením, osoby s duševnou poruchou a osoby, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným formám psychického, fyzického alebo sexuálneho násilia.Ministerstvo pri umiestňovaní cudzinca v azylovom zariadení prihliada na jeho vek, zdravotný stav, príbuzenské vzťahy a náboženské, etnické alebo národnostné osobitosti. Osobitne sa umiestňujú muži a ženy, pritom sa prihliada na rodinné vzťahy. Premiestňovanie cudzinca z jedného azylového zariadenia do druhého azylového zariadenia sa uskutočňuje iba v nevyhnutných prípadoch.Úhrada zdravotnej starostlivosti pre cudzinca, ktorý nie je verejne zdravotne poistený (1) Nárok na úhradu zdravotnej starostlivosti v rozsahu ustanovenom osobitným predpisom1) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň je  a) cudzinec s poskytnutou doplnkovou ochranou,4) alebo  b) cudzinec s tolerovaným pobytom,16hda) ktorý bol zaradený do programu ochrany obetí.  (2) Nárok na úhradu neodkladnej starostlivosti15) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň ide o cudzinca1. ktorému bolo v Slovenskej republike poskytnuté dočasné útočisko,16hdaa)
2. ktorý je žiadateľom o udelenie azylu,16hdaaa)
3. ktorý je cudzincom žiadajúcim o poskytnutie dočasného útočiska,16hdaab)

ktorý vzal svoju žiadosť o udelenie azylu späť a požiadal o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu v rámci asistovaného dobrovoľného návratu a ministerstvo vnútra ho ubytovalo v pobytovom tábore.16hdaac)  (3) Zdravotnú starostlivosť poskytnutú podľa odsekov 1 a 2 uhrádza zdravotná poisťovňa s najväčším počtom poistencov.   (4) Náklady vzniknuté podľa odseku 3 uhrádza zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov ministerstvo zdravotníctva. Na úhradu tejto zdravotnej starostlivosti sa primerane použije ustanovenie § 9 ods. 4 a 5.   (5) Cudzinec podľa odseku 1 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje preukazom cudzinca o nároku na úhradu zdravotnej starostlivosti (ďalej len "nárokový preukaz"), ktorý mu vydala zdravotná poisťovňa určená podľa odseku 3. Nárokový preukaz zdravotná poisťovňa vydáva na základe žiadosti cudzinca a oznámenia podľa odseku 8. Platnosť nárokového preukazu je na obdobie poskytnutia doplnkovej ochrany16hdb) alebo na obdobie zaradenia do programu ochrany obetí. Na vydávanie nárokového preukazu a na obsah údajov na nárokovom preukaze sa primerane použije ustanovenie § 10a ods. 1 a 2.   (6) Cudzinec podľa odseku 2 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje dokladom o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "DOČASNÉ ÚTOČISKO";16hdab) preukazom žiadateľa o udelenie azylu,16hdaad) preukazom cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska16hdaae) alebo potvrdením vydaným ministerstvom vnútra16hdaac) osobe podľa § 9h ods. 2 písm. d).   (7) Ak cudzincovi uvedenému v odsekoch 1 a 2 vznikne verejné zdravotné poistenie podľa tohto zákona alebo zdravotné poistenie v inom členskom štáte, oznámi do ôsmich dní túto skutočnosť zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov a vráti nárokový preukaz.   (8) Ministerstvo vnútra oznamuje zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov najneskôr do ôsmich dní údaje o  a) poskytnutí doplnkovej ochrany cudzincovi,  b) zaradení cudzinca do programu ochrany obetí,  c) zániku poskytnutia doplnkovej ochrany cudzincovi,  1. vyradení cudzinca z programu ochrany obetí,

e) začatí konania o udelenie azylu,f) začatí konania o poskytnutie dočasného útočiska,g) začatí ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore, h) ukončení konania o udelenie azylu,i) ukončení konania o poskytnutie dočasného útočiska,1. j) ukončení ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore.

„(9) Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti podľa odseku 2, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle. | Ú |  |
| Č: 19O: 1O: 2O: 4O: 5 | **Zdravotná starostlivosť** Členské štáty zabezpečia, aby mali žiadatelia potrebnú zdravotnú starostlivosť, ktorá zahŕňa aspoň pohotovostnú zdravotnú starostlivosť a nevyhnutnú liečbu chorôb a závažných duševných porúch. Členské štáty poskytnú žiadateľom s osobitnými potrebami pri prijímaní potrebnú lekársku alebo inú pomoc vrátane primeranej starostlivosti o duševné zdravie, ak je potrebná.Členské štáty zabezpečia prístup k rehabilitačným službám pre tie maloleté osoby, ktoré sa stali obeťami akéhokoľvek zneužívania, zanedbávania, vykorisťovania, mučenia alebo krutého, neľudského a ponižujúceho zaobchádzania alebo ktoré trpeli kvôli ozbrojeným konfliktom, a zabezpečia, aby bola vytvorená vhodná psychologická zdravotná starostlivosť a aby im v prípade potreby bolo poskytované kvalifikované poradenstvo.**Obete mučenia a násilia** Členské štáty zabezpečia, aby osobám, ktoré boli podrobené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným násilným činom, bola poskytnutá potrebná liečba poškodení spôsobených takýmito činmi, najmä prístup k primeranej lekárskej a psychologickej liečbe alebo starostlivosti. | N | Návrh Zákona (v čl. VII) + zákon č. 580/2004 Z. z. | § 9h O: 2O: 6O: 9 | Úhrada zdravotnej starostlivosti pre cudzinca, ktorý nie je verejne zdravotne poistený (1) Nárok na úhradu zdravotnej starostlivosti v rozsahu ustanovenom osobitným predpisom1) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň je  a) cudzinec s poskytnutou doplnkovou ochranou,4) alebo  b) cudzinec s tolerovaným pobytom,16hda) ktorý bol zaradený do programu ochrany obetí.  (2) Nárok na úhradu neodkladnej starostlivosti15) má cudzinec, ktorý nie je verejne zdravotne poistený podľa tohto zákona, nie je zdravotne poistený v inom členskom štáte a zároveň ide o cudzinca1. ktorému bolo v Slovenskej republike poskytnuté dočasné útočisko,16hdaa)
2. ktorý je žiadateľom o udelenie azylu,16hdaaa)
3. ktorý je cudzincom žiadajúcim o poskytnutie dočasného útočiska,16hdaab)

ktorý vzal svoju žiadosť o udelenie azylu späť a požiadal o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu v rámci asistovaného dobrovoľného návratu a ministerstvo vnútra ho ubytovalo v pobytovom tábore.16hdaac)  (3) Zdravotnú starostlivosť poskytnutú podľa odsekov 1 a 2 uhrádza zdravotná poisťovňa s najväčším počtom poistencov.   (4) Náklady vzniknuté podľa odseku 3 uhrádza zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov ministerstvo zdravotníctva. Na úhradu tejto zdravotnej starostlivosti sa primerane použije ustanovenie § 9 ods. 4 a 5.   (5) Cudzinec podľa odseku 1 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje preukazom cudzinca o nároku na úhradu zdravotnej starostlivosti (ďalej len "nárokový preukaz"), ktorý mu vydala zdravotná poisťovňa určená podľa odseku 3. Nárokový preukaz zdravotná poisťovňa vydáva na základe žiadosti cudzinca a oznámenia podľa odseku 8. Platnosť nárokového preukazu je na obdobie poskytnutia doplnkovej ochrany16hdb) alebo na obdobie zaradenia do programu ochrany obetí. Na vydávanie nárokového preukazu a na obsah údajov na nárokovom preukaze sa primerane použije ustanovenie § 10a ods. 1 a 2.   (6) Cudzinec podľa odseku 2 sa pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti preukazuje dokladom o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "DOČASNÉ ÚTOČISKO";16hdab) preukazom žiadateľa o udelenie azylu,16hdaad) preukazom cudzinca žiadajúceho o poskytnutie dočasného útočiska16hdaae) alebo potvrdením vydaným ministerstvom vnútra16hdaac) osobe podľa § 9h ods. 2 písm. d).   (7) Ak cudzincovi uvedenému v odsekoch 1 a 2 vznikne verejné zdravotné poistenie podľa tohto zákona alebo zdravotné poistenie v inom členskom štáte, oznámi do ôsmich dní túto skutočnosť zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov a vráti nárokový preukaz.   (8) Ministerstvo vnútra oznamuje zdravotnej poisťovni s najväčším počtom poistencov najneskôr do ôsmich dní údaje o  a) poskytnutí doplnkovej ochrany cudzincovi,  b) zaradení cudzinca do programu ochrany obetí,  c) zániku poskytnutia doplnkovej ochrany cudzincovi,  1. vyradení cudzinca z programu ochrany obetí,

e) začatí konania o udelenie azylu,f) začatí konania o poskytnutie dočasného útočiska,g) začatí ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore, h) ukončení konania o udelenie azylu,i) ukončení konania o poskytnutie dočasného útočiska,1. j) ukončení ubytovania osoby podľa § 9h ods. 2 písm. d) v pobytovom tábore.

„(9) Ministerstvo zdravotníctva môže určiť rozsah zdravotných výkonov uhrádzaných nad rámec neodkladnej starostlivosti podľa odseku 2, a to uverejnením tohto rozsahu na svojom webovom sídle. | Ú |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):Č – článokO – odsekV – vetaP – číslo (písmeno) | V stĺpci (3):N – bežná transpozíciaO – transpozícia s možnosťou voľbyD – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):Č – článok§ – paragrafO – odsekV – vetaP – číslo (písmeno) | V stĺpci (7):Ú – úplná zhodaČ – čiastočná zhodaŽ – žiadna zhodan.a. – neaplikovateľnosť |